

# V

**V** 1. [variable] переменная величина 2. [velocity] скорость 3. [volt] вольт 4. см. **vol** 5. [volume] объем

**v** [very] очень

**va** [volt-ampere] вольт-ампер

**VAC** [volts of alternating current ] вольт переменного тока

**vac** 1. [vacuum] вакуум 2. [vacant] вакантный, свободный 3. [vacation] отпуск

**vacuum** разрежение, пустота, вакуум, разреженное пространство || вакуумный, разреженный partial ~ частичный [неполный, парциальный] вакуум

perfect ~ полный [абсолютный] вакуум high ~ высокий [глубокий] вакуум

**value** 1. величина, значение 2. оценка [| оценивать 3. стоимость, цена

absolute ~ абсолютное значение, абсолютная величина

acid ~ степень кислотности, кислотность; коэффициент кислотности

approximate ~ приближенная величина, приближенное значение

BTU ~ теплота сгорания газа в единицах БТЕ

calorific ~ теплотворная способность; теплота сгорания; теплопроизводительность

commercial ~ промышленная ценность

correlation ~ корреляционное значение

delivery ~ пропускная способность

economic ~ промышленная стоимость или ценность

effective ~ действующее значение; действующая величина (*тока, напряжения*)

equilibrium ~ равновесное значение

## valve

estimated ~ расчетная величина; экстраполированное или интерполированное значение  
field ~s промысловые значения  
gross ~ валовая ценность; валовая стоимость  
heat ~ *см.* calorific value  
heating ~ *см.* calorific value  
hydrogen ionization ~ величина pH  
incremental ~ прирост  
instantaneous ~ мгновенное значение  
limiting ~ предельное значение, ограничивающая величина  
mean effective ~ среднее эффективное значение  
numerical ~ числовое обозначение, числовая величина  
observed ~ наблюдаемое или замеренное значение  
prospective ~ предполагаемая (*или возможная*) ценность месторождения  
rated ~ номинальное значение, номинальная величина  
rating ~ номинальная характеристика основных параметров (*мощности, скорости и т. д.*), расчетная величина  
root-mean-square ~ среднеквадратичное значение  
scale ~ цена деления шкалы  
shear ~ величина срезающего усилия, величина статического напряжения сдвига  
slaking ~ of clay числовой показатель размокания глины по времени  
thermal ~ тепловая характеристика; теплота сгорания; теплопроизводительность  
virtual ~ эффективное [действующее] значение  
yield ~ динамическое сопротивление сдвигу (*бурового раствора*)  
**valve** 1. клапан; вентиль; задвижка; шибер, заслонка: распределительный кран; золотник || подавать [питать] через клапан 2. затвор  
adjusting ~ регулирующий клапан  
admission ~ впускной [всасывающий] клапан  
air ~ пневматический [воздушный] клапан  
atmospheric ~ воздушный клапан, выпускной клапан  
automatic check ~ автоматический клапан  
auxiliary ~ разгрузочный клапан, вспомогательный клапан  
back ~ обратный клапан  
back pressure ~ предохранительный затвор; возвратный клапан, обратный клапан  
bailer ~ желоночный клапан

396

## valve

ball ~ шариковый [шаровой] клапан  
bleeder ~ *см.* escape valve  
block ~ клиновая задвижка, прямопроходная задвижка  
blow-off ~ продувочный клапан; спускной клапан; вентиль для быстрого опорожнения  
bottom discharge ~ 1. забойный напорный клапан 2. затвор донного спуска  
breather ~ дыхательный клапан (*резервуара*)  
bucket ~ клапан поршня насоса, поршневой клапан  
butterfly ~ дроссельная заслонка; дроссельный клапан, дроссель; двухстворчатый клапан; впускной клапан  
bypass ~ перепускной клапан; разгрузочный клапан, циркуляционный клапан  
cement ~ цементируемый обратный клапан (*у башмака цементируемой колонны*)  
center ~ *см.* four-way valve  
change-over ~ трехходовой клапан, многоходовой клапан  
charging ~ загрузочный клапан; питательный клапан  
check ~ 1. обратный клапан 2. запорный клапан; стопорный клапан; клапан, действующий только в одном направлении 3. контрольный клапан  
chemical injector ~ клапан для нагнетания хмреагентов (*при пробной эксплуатации под-водных скважин*)  
circulating ~ промывочный [циркуляционный] клапан  
clapper ~ *см.* flapper valve  
clutch application ~ клапан (*гидравлический или пневматический*) управления муфтой сцепления  
compensation ~ уравнивательный [компенсационный] клапан  
cone ~ 1. конический клапан 2. шаровой затвор  
control ~ распределительный [регулирующий] клапан; контрольный клапан  
cross ~ трехходовой клапан  
cross-over ~ трехходовой [перекидной] клапан  
сир ~ 1. насосная манжета глубинного насоса 2. чашечный клапан  
cut-off ~ запорный [стопорный] клапан; отсечной клапан  
deadweight safety ~ предохранительный клапан с грузом (*противовесом*)  
delivery ~ впускной, подводящий или снабжающий клапан; напорный клапан; нагнетательный клапан; выпускной клапан; спускной клапан

diaphragm ~ диафрагменный [мембранный] клапан  
 direct acting control ~ контрольный клапан прямого действия  
 discharge ~ 1. напорный или нагнетательный; клапан насоса 2. разгрузочный клапан  
 disk ~ тарельчатый [дисковый] клапан  
 displacement pump ~ 1. перемещающийся клапан (в *периодическом газлифте*) 1. клапан нагнетательного насоса  
 distribution ~ распределительный клапан; распределительный вентиль  
 double seat ~ двухопорный клапан, клапан с двойным седлом  
 drain ~ спускной клапан [вентиль], продувочный [дренажный] клапан  
 drill pipe safety ~ предохранительный клапан буровой трубы  
 drilling ~ буровая задвижка [вентиль]  
 dry back-pressure ~ сухой предохранительный затвор  
 dual ~ двойная [спаренная] задвижка  
 dual guided slush service ~ клапан бурового насоса с двумя направляющими  
 dump ~ сбросной [разгрузочный] клапан  
 education ~ *см.* escape valve  
 electric solenoid ~ электрический клапан  
 electro-hydraulic control ~ электрогидравлический регулятор  
 electro-pneumatic ~ электропневматический клапан  
 emergency ~ 1. аварийный клапан 2. предохранительный клапан  
 equalizing ~ уравнивательный клапан  
 escape ~ выпускной клапан; спускной кран  
 feed ~ питательный [впускной] клапан  
 filling ~ *см.* feed valve  
 finger ~ распределительный клапан  
 flapper ~ шарнирный [откидной, створчатый] клапан; заслонка, дроссельная заслонка  
 float ~ обратный [поплавковый] клапан  
 floating regulating ~ поплавковый клапан [регулятор]  
 flow control ~ регулирующий вентиль  
 fluid ~ клапан гидравлической части насоса  
 flush bottom dump ~ донный разгрузочный клапан (*шламовой емкости или емкости для бурового раствора на морской буровой*)  
 foot ~ клапан в нижнем конце трубы  
 four-way ~ четырехходовой клапан  
 full-opening ~ полнопроходная задвижка  
 gas ~ вентиль для газа, газовый вентиль  
 gas check ~ газовый (запорный) клапан  
 gas control ~ газовый вентиль  
 gas relief ~ предохранительный [газоспускной] клапан

gas-saving shutoff ~ экономайзер  
 gauge ~ водопробный кран  
 geared ~ клапан с приводом; клапан, управляемый через систему рычагов  
 globe ~ 1. шаровой клапан 2. проходной вентиль  
 governor ~ регулирующий [дроссельный] клапан  
 grease ~ клапан для смазки  
 handwheel ~ вентиль с маховичком  
 hydraulic ~ гидравлический затвор [задвижка]; водяной клапан, водяной вентиль; гидравлический клапан  
 hydraulic back-pressure ~ водяной предохранительный затвор; гидравлический обратный клапан  
 hydrostatic back-pressure ~ водяной предохранительный затвор; гидравлический обратный клапан  
 induction ~ *см.* inlet valve  
 inlet ~ всасывающий [впускной] клапан  
 intake ~ *см.* inlet valve  
 intercepting ~ отсекающий или прерывающий клапан; трехходовой клапан; многоходовой клапан или вентиль  
 internal check ~ клапан (*резервуара*) с захлопкой  
 kelly ~ запорный клапан бурового раствора  
 kick off ~ пусковой клапан (в *газлифте*)  
 lift ~ подъемный клапан  
 lever safety ~ предохранительный рычажный клапан  
 linearised ~ трубопроводная задвижка с линейной характеристикой  
 lower ~ нижний клапан (*глубинного насоса*)  
 lower kelly ~ нижний клапан ведущей трубы (*закрываемый при подъеме ведущей трубы*)  
 magnet(ic) ~ электромагнитный клапан  
 main ~ главный распределительный клапан; главный распределительный вентиль; основной клапан редуктора  
 main air stop ~ главный воздушный (запорный) клапан  
 manifold ~s гребенки (*для слива по нескольким патрубкам*)  
 master ~ фонтанная задвижка  
 mechanical inlet ~ впускной клапан с механическим приводом  
 metering ~ дозировочный клапан  
 motorized ~ приводная задвижка  
 mud ~ задвижка на выкидной линии бурового насоса  
 mud check ~ запорный клапан бурового раствора (*устанавливается в нижней части ведущей трубы и служит для автоматического закрытия ее полости при отсоединении*)

## valve

*работе трубы от буровой колонны с целью предотвращения разлива бурового раствора)*  
mud pump ~ клапан бурового насоса  
mud relief ~ предохранительный клапан бурового насоса  
multiple ~ многоходовой клапан  
needle ~ игольчатый клапан или вентиль  
non-return ~ обратный клапан  
open and shut ~ двухпозиционный клапан {открыт — закрыт}  
operating ~ распределительный золотник  
orifice control ~ клапан с регулируемым сечением (игольчатый клапан)  
outlet ~ выпускной клапан; спускной кран  
overflow ~ сливной клапан; перепускной клапан  
oxygen ~ кислородный вентиль  
pass ~ пропускной клапан  
PCT ~ клапан для испытания (скважины) при контролируемом давлении  
pilot ~ управляющий клапан pipeline ~ задвижка для трубопровода.  
pipeline control ~s трубопроводная запорная и регулировочная арматура  
pipe manifold ~s раздаточные гребенки, гребенки для раздачи нефтепродуктов  
piston ~ поршневой золотник  
piston operated ~ задвижка с пневматическим или гидравлическим приводом  
plate ~ плоский [пластинчатый, откидной] клапан (в *воздухораспределительном устройстве бурового молотка*), тарельчатый клапан  
plug ~ конический вентиль, пробковый кран  
plug-type ~ *см. plug valve*  
plunger ~ плунжерный клапан (*со штоком-толкателем*)  
pod selector ~ клапан для выбора коллектора (установленный на пульте управления подводным оборудованием)  
pop ~ *см. pop-off valve*  
pop-off ~ предохранительный клапан  
pop safety ~ предохранительный пружинный клапан  
poppet ~ 1. тарельчатый клапан 2. проходной [сквозной] клапан  
poppet type check ~ обратный клапан тарельчатого типа  
pressure ~ нагнетательный клапан  
pressure-and- vacuum release ~ *см. pressure vent valve*  
pressure control ~ редуционный клапан  
pressure reducer ~ детандер, редуционный клапан; газовый редуктор  
pressure release ~ клапан для снижения давления

## valve

pressure relief ~ разгрузочный клапан; регулятор давления; перепускной клапан  
pressure vent ~ дыхательный клапан (*резервуара*)  
quantity control ~ контрольный клапан (*напр. автоцистерны*) для проверки уровня жидкости  
quick opening ~ быстродействующая задвижка или вентиль  
rack bar sluice ~ задвижка с кремальерой  
ratio plug ~ клапан с равнопроцентным золотником (*при равных приращениях хода обеспечивает одинаковый процент приращения расхода*)  
reducing ~ редуционный клапан; регулятор давления  
reduction ~ редуционный клапан  
reflux ~ обратный клапан  
regulating ~ распределительный [регулирующий] клапан; газовый редуктор  
release ~ перепускной [предохранительный] клапан  
relief ~ выпускной [перепускной] клапан; предохранительный клапан; спускной кран  
retaining ~ обратный клапан  
retrievable ~ съемный клапан  
reverse flow ~ реверсивный клапан  
reversing ~ золотник перемены хода (*поршня*), реверсивный золотник  
rising stem ~ вентиль [задвижка] с выступающим из корпуса винтовым регулирующим стержнем  
safety ~ предохранительный клапан; клапан-отсекатель  
safety bleeder ~ предохранительный спускной кран  
sand pump ~ клапан песочного насоса  
self-closing ~ автоматический аварийный клапан, самозакрывающийся клапан  
sequence ~ клапан, срабатывающий в определенной последовательности  
shut off ~ запорный клапан (*или вентиль*), стопорный клапан  
shuttle ~ золотниковый клапан (*в системе управления подводным оборудованием*)  
sleeve ~ золотниковый клапан, клапан с гильзовым затвором  
slide ~ задвижка, шибер; манжетный клапан  
sliding ~ *см. slide valve*  
solenoid shear ~ соленоидный срезной клапан  
speed control ~ клапан, регулирующий скорость срабатывания пневматического или гидравлического устройства; дросселирующий клапан  
stop ~ запорный клапан

subsea lubricator ~ подводный лубрикатор-ный клапан  
 subsea production ~ подводная эксплуатационная задвижка  
 suction ~ всасывающий клапан  
 T- ~ трехходовой клапан или кран  
 tap ~ кран {водопроводный}  
 three-way ~ трехходовой клапан  
 throttle ~ дроссельный клапан; дроссель  
 transfer ~ перепускной клапан; отводной кран  
 transforming ~ редукционный клапан  
 travelling ~ нагнетательный [подвижный] клапан  
 глубинного насоса  
 trip ~ верхний клапан опробователя  
 tubing lubricator ~ гидравлическая задвижка  
 насосно-компрессорной колонны  
 unloading ~ разгрузочный клапан  
 water ~ водяная задвижка  
 water knockout ~ водоспускная задвижка  
 wellhead control ~ задвижка, установленная на устье скважины  
 wing ~ задвижка на отводящей линии  
 wing guided ~ клапан с крыльчатым направлением  
 working ~ рабочий регулировочный вентиль  
 working barrel ~ клапан глубинного насоса  
**vane** 1. лопатка (турбины), лопасть || лопасть, крыльчатый 2. вертушка 3. вентилятор 4. стабилизирующее оперение, стабилизатор 5. устройство для измерения прочности грунта на сдвиг в массиве  
 rotating ~ поворотный движитель полупог-ружной буровой платформы  
**tap** [vapor] пары, испарения  
**vaporization** испарение; парообразование; выпаривание  
 equilibrium ~ равновесное испарение  
 flash ~ однократное [мгновенное] испарение  
**vapour** пар; пары || испаряться  
 aqueous ~ водяной пар  
 saturated ~ насыщенный пар  
**var** 1. [variable] переменный 2. [various] разнообразный; разносторонний 3. [volt-ampere reactive] вольт-ампер реактивный  
**variable** переменный, изменяющийся || переменная (величина)  
 complex ~ комплексная переменная (величина)  
 controlled ~ регулируемая переменная (величина), измеряемая переменная (величина)  
 dependent ~ зависимая переменная (величина)  
 independent ~ независимая переменная (величина)

random ~ случайная переменная (величина)  
 uncontrolled ~ переменная величина или фактор, не поддающийся контролю и регулировке  
**variation** 1. изменение, перемена 2. вариант; разновидность 3. отклонение 4. колебание  
 continuous ~ геол. постоянное изменение  
 cycle ~ циклическое [гармоническое] колебание  
 discontinuous ~ геол. прерывное изменение  
 lateral ~ геол. изменчивость по простиранию  
 maximum storm tide ~ изменение прилива при жестоком шторме  
 permeability ~s различная проницаемость  
 permissible ~s допустимые отклонения  
 temperature ~ колебание температуры  
**variometer** вариометр Н-~ горизонтальный магнитный вариометр  
**vary** 1. менять(ся), изменять(ся) 2. разнообразить  
**v.c.** [very common] очень распространенный  
**VCP** [vitrified clay pipe] остоеклованная глиняная трубка  
**vehicle** 1. средство передвижения, наземное транспортное средство, средство доставки. носитель 2. растворитель; связующее вещество  
 work ~ рабочий аппарат, рабочая камера (для доставки обслуживающего персонала к подводному оборудованию, трубопроводу и т. п.)  
**vein** геол. жила; жила-сброс [трещина], vyplненная минеральным веществом, пласт; пропласток, прожилок  
 banded ~ геол. ленточная [поясовая] жила  
 beaded ~ четковидная жила  
 bed(ded) ~ пластовая жила  
 blanket ~ см. bed(ded) vein  
 blind ~ слепая жила  
**vel** [velocity] скорость  
**velocity** скорость; быстрота // скоростной  
 annular ~ см. annular return velocity  
 annular return ~ скорость восходящего потока бурового раствора в затрубном пространстве  
 annulus ~ см. annular return velocity  
 apparent ~ кажущаяся скорость  
 ascending ~ скорость подъема, скорость восходящего потока  
 circulation ~ скорость возвратного потока бурового раствора (в кольцевом пространстве), скорость циркуляции  
 descending ~ скорость нисходящего потока  
 discharge ~ скорость истечения

## vent

exploitation ~ эксплуатационная скорость  
free ~ произвольная скорость  
initial ~ начальная скорость  
inlet ~ скорость при выпуске, скорость входа, скорость на входе  
jet ~ скорость истечения струи из насадок долота, скорость промывочной струи (*в долоте*)  
longitudinal ~ скорость продольных волн  
nozzle ~ скорость струи в насадке  
outlet ~ скорость на выходе; скорость истечения  
radial ~ окружная [тангенциальная, касательная]  
reaction ~ скорость реакции  
relative ~ относительная скорость  
resultant ~ равнодействующая [резльтирующая] скорость  
return ~ скорость восходящего потока (*бурового раствора*)  
shear wave ~ скорость сдвиговых волн  
slip ~ скорость осадения, скорость проскальзывания (*частицы породы в промывочной жидкости*)  
space ~ объемная скорость  
uphole ~ *см.* annular return velocity  
upward ~ *см.* annular return velocity  
washover ~ скорость выноса на поверхность (*бурового шлама и т. п.*)  
water ~ скорость потока воды

**vent** [ventilator] вентилятор

**vent** 1. отверстие (*входное или выходное*);

вентиляционное отверстие, отдушина 2. удалять (*воздух*); выпускать (*газ*)

air ~ отверстие для спуска воздуха, отдушина; воздушный канал

free ~ свободный выпуск (*напр. в атмосферу*)

gas ~ вентиляционный выпуск газа (*на резервуарах и аппаратах*), сброс газа

**ver** *см.* vs

**versenate** этилендиаминтетрауксусная кислота

**vert** [vertical] вертикальный

**vertical** вертикаль, вертикальная линия; перпендикуляр || вертикальный; отвесный

VES [vertical electric sounding] вертикальное электрическое зондирование

**ves** [vesicular] пористый; ячеистый

**vessel** 1. сосуд; резервуар: баллон 2. судно, корабль

anchor handling ~ судно для установки якорей (*полупогружной буровой платформы, бурового судна или трубоукладочной баржи*)

catamaran type drilling ~ буровое судно-катамаран

## view

core-type drilling ~ судно для поискового бурения  
drilling ~ плавучее буровое основание, буровое судно

exploratory drilling ~ разведочное буровое судно

multipurpose supply ~ судно снабжения многоцелевого назначения

pressure ~ сосуд, работающий под давлением

purpose support ~ специализированное судно обеспечения

service ~ вспомогательное судно (*для морских буровых оснований*)

settling ~ отстойник (*для очистки бурового раствора*)

single column semisubmersible drilling ~ одноколонная полупогружная буровая платформа

single-hulled drilling ~ однокорпусное буровое судно

storage ~ судно-хранилище twin hull semisubmersible drilling ~ двухкорпусное полупогружное буровое основание

work ~ рабочее судно

**v-f-gr** [very fine-grained] тонкозернистый, очень мелкозернистый

**VHF** [very high frequency] очень высокая частота

**v-HOCM** [very heavily oil-cut mud] буровой раствор с очень высоким содержанием пластовой нефти

**VI** [viscosity index] коэффициент вязкости

**Vi** [Viola] виола (*свита верхне-среднего ордовика*)

**vibrate** вибрировать, колебать(ся); вызывать вибрацию

**vibration** вибрация, колебание; колебательное движение; дрожание; вибрирование coupled ~ связанные колебания elastic ~ упругое колебание forced ~ вынужденное колебание forced damped ~ вынужденное колебание при затухании free harmonic ~ свободное гармоническое колебание

lateral ~ поперечное колебание

limiting ~ предельно допустимая вибрация

longitudinal ~ продольное колебание

sustained ~ незатухающая вибрация

torsional ~ крутильное колебание

transverse ~ *см.* lateral vibration

**vibrodrill** вибробур; машина для вибробурения

**view** вид; изображение; проекция

## Virg

back ~ вид сзади  
bird's eye ~ вид с птичьего полета  
bottom ~ вид снизу  
close ~ вид крупным планом  
close-up ~ вид вблизи  
plan ~ вид сверху, горизонтальная проекция  
sectional ~ вид в разрезе  
side ~ вид сбоку (*на чертеже*); профиль, вертикальный разрез  
top ~ вид сверху  
**Virg** [Virgelle] вирджил (*серия верхнего отдела пенсильванской системы*)  
m 1. [viscosity] вязкость 2. [visible] видимый  
**vise** [viscosity] вязкость **viscap** [viscous and capillary forces] вязкостные и капиллярные силы  
**visco-elastic** вязкоупругий **viscometer** *см.*  
**viscosimeter** **viscometry** *см.* **viscosimetry**  
**viscosifier** загуститель  
**viscosimeter** вискозиметр (*прибор для измерения вязкости*)  
capillary ~ капиллярный вискозиметр  
Engler ~ вискозиметр Энглера  
Fann ~ вискозиметр Фэнна  
funnel ~ полевой вискозиметр, вискозиметр Марша  
rotary ~ ротационный вискозиметр  
rotational ~ *см.* rotary viscosimeter  
Saybolt ~ вискозиметр Сейболта  
**viscosimetry** вискозиметрия  
**viscosity** вязкость; внутреннее трение; тягучесть  
absolute ~ абсолютная вязкость  
anomalous ~ аномальная вязкость  
apparent ~ кажущаяся вязкость  
bit ~ вязкость в насадке долота  
dynamic ~ динамическая вязкость  
effective ~ эффективная вязкость  
Engler ~ вязкость в условных градусах, вязкость по Энглеру  
funnel ~ условная вязкость (*по вискозиметру Марша*)  
gas-oil fluid ~ вязкость нефти, содержащей растворенный газ  
initial ~ исходная вязкость  
kinematic ~ кинематическая вязкость  
low ~ малая вязкость  
mud ~ вязкость бурового раствора  
plastic ~ пластическая или структурная вязкость  
relative ~ относительная вязкость  
slurry ~ вязкость раствора (*бурового или цементного*)

## volume

specific ~ удельная вязкость (*отношение вязкости нефтепродукта к вязкости воды*)  
turbulent ~ вязкость при турбулентном течении  
**vise** 1. тиски || сжимать, стискивать, зажимать в тиски 2. клещи 3. зажимной патрон  
chain pipe ~ цепные трубные тиски  
pipe ~ трубные тиски (*для гибки*)  
**vit** [vitreous] стекловидный  
**Vks** [Vicksburg] виксберг (*группа нижнего олигоцена*)  
V/L [vapor-liquid ratio] парожидкостное отношение  
**VLF** [very low frequency] очень низкая частота, инфрачастота  
**viv** [valve] клапан; вентиль  
**v.n.** [very noticeable] весьма заметный  
**VOC** [variable operating costs] эксплуатационные расходы (*на промысле*)  
**void** 1. полость: пора; карман (*в породе*) 1. пустота  
**voidage** объем пустот, пористость reservoir ~ объем свободного порового пространства пласта (*не заполненного жидкостью*)  
**vol.** [volume] 1. объем 2. том  
**volatile** летучий, улетучивающийся, быстро испаряющийся  
**vol.eli.** [volumetric efficiency] объемный коэффициент полезного действия  
**voltage** электрическое напряжение, разность потенциалов gunning ~ рабочее напряжение  
**volume** 1. объем; масса 2. вместимость 3. том, книга  
absolute ~ абсолютный объем  
apparent ~ объем сыпучего тела, кажущийся объем  
bulk ~ суммарный объем  
circulation ~ объем подаваемого в скважину бурового раствора или газа в минуту  
displacement ~ рабочий объем цилиндра  
gas ~ объем газа  
net ~ объем нетто  
nominal ~ номинальный объем partial ~ парциальный объем  
pore ~ объем порового пространства  
pore ~ of gas количество газа, выраженное в единицах объема пор  
pump ~ объемная подача насоса  
reservoir bulk ~ общий объем пласта  
reservoir-face ~ объем нефти и газа из стенки скважины в продуктивном интервале  
specific ~ удельный объем

## Volumemaster

tank ~ вместимость резервуара; объем нефти в резервуаре; объем нефти, приведенный к нормальным условиям

unit ~ 1. единица объема 2. объем, равный единице

void ~ объем пустот (в *породах*)

water ~ объем воды (*прокачиваемой насосом за единицу времени*)

**Volumemaster** *фирм. назв.* 305-мм гидроциклон для очистки буровых растворов

**VP** 1. [vapor pressure] давление паров 2. [vice-president] вице-президент

**VPS** [very poor sample] очень плохой образец, очень плохая проба

**v.r.** [very rare] очень редкий

**vrti** [vertical] вертикальный

**VRU** [vertical reference unit] устройство для отсчета вертикальных перемещений (*напр. морского бурового основания*)

**V/S** [velocity survey] каротаж скорости

**vs** [versus] в зависимости, в противоположность; по сравнению с...

**VSGCM** [very slight gas-cut mud] буровой раствор с очень слабыми признаками газа

**v-sli** [very slight] очень слабый

**VSP** [very slightly porous] очень слабопористый

**VSSG** [very slight shows of gas] очень слабые признаки газа

**VSSO** [very slight shows of oil] очень слабые признаки нефти

**vug** 1. [vuggy] кавернозный 2. [vugular] кавернозный

**v.v.** [vice versa] наоборот; обратно, в обратном направлении